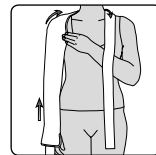


La inmovilización es un principio básico en el tratamiento de lesiones y sobrecargas, ya que acelera significativamente el proceso de curación y evita las lesiones derivadas.

Las órtesis hombro-brazo sostienen las estructuras tisulares dañadas (articulaciones, ligamentos, cápsulas, cartílagos). Con la órtesis cerrada OmoBasic® de BORT, la articulación del hombro y el codo quedan de manera cómoda y segura en posición aductora pegada al cuerpo.

### Instrucciones de uso:

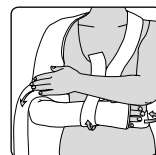
La órtesis cerrada OmoBasic® de BORT debe ser colocada por personal cualificado.



se aplique ninguna inclinación impropia sobre la articulación del hombro. Después, dirija la correa del hombro, sobre hombro y nuca, hacia delante.



2. Doble el brazo dañado por el codo hasta los 90°, siempre y cuando no se haya hecho otra indicación. Para estabilizar el antebrazo, dirija la correa del hombro bajo la muñeca, elévela hacia arriba y ciérrala con el cierre de Velcro.



3. Dirija fuera de la mano la correa fijada a la muñeca y llévala en torno a la espalda para que el brazo repose tranquilamente. Aquí, dirija la correa entre el brazo superior y el tronco hacia delante y hacia afuera para retrasar el brazo superior.



4. Fije el extremo de la correa en la cinta colocada en la espalda.

### Indicaciones:

Estados pre-operatorios, post-operatorios y post-traumáticos, por ejemplo, en el caso de torceduras, luxaciones, fracturas condilares del húmero, fractura escapular, desgarro del manguito rotador.

### Contraindicaciones:

Enfermedad arterial oclusiva periférica (EAOP), trastornos linfáticos, incl. hinchazón de origen desconocido del tejido blando en zonas alejadas de la tratada, trastornos sensitivos y circulatorios de la región corporal atendida, enfermedades cutáneas en la zona del cuerpo a tratar, alergia al látex.

### Composición:

49 % algodón, 23 % éster puro, 22 % poliamida, 4 % elastodieno, 2 % poliéster

### Nota importante:

Este producto no es reutilizable: está destinado a un solo paciente. Si el médico ordenó llevarlo durante la noche, evitar la reducción de la circulación. En caso de sensación de entumecimiento, aflojar la órtesis y quitarla, si fuera necesario. En caso de trastornos persistentes, consultar con el médico.

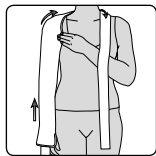
Este producto contiene látex que puede causar reacciones alérgicas.

L'immobilizzazione è un principio di base nel trattamento di lesioni e sovraccarichi poiché consente di accelerare il processo di guarigione.

Le ortesi per spalla e braccio sostengono il tessuto lesa (articolarioni, legamenti, capsule, cartilagini). Con BORT OmoBasic® forma chiusa è possibile supportare in modo comodo e sicuro l'articolazione della spalla e il gomito in posizione di adduzione.

### Istruzioni per l'uso:

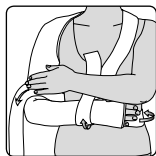
BORT OmoBasic® forma chiusa dovrebbe essere applicato da un esperto.



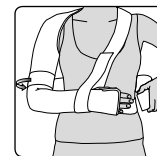
1. Introdurre la mano del braccio ferito attraverso l'apertura del tubolare e tirare il tubolare verso l'alto finché non sono visibili le punte delle dita. Afferrare il tubolare all'altezza del polso e tirare con l'altra mano l'ortesi verso l'alto fino alla spalla. Durante l'operazione non tirare troppo per evitare pressioni negative sull'articolazione della spalla. Far passare la cinghia intorno a collo e spalla portandola in davanti.



2. Piegare quindi il braccio ferito a 90°, se non prescritto diversamente. Per stabilizzare l'avambraccio, far passare la cinghia sotto il polso, tirarla verso l'alto e fissarla con la chiusura in Velcro.



3. Far passare la cinghia per il fissandola a livello della mano, dietro la schiena verso il braccio da immobilizzare. Quindi far passare la cinghia tra il braccio e il tronco e tirarla in avanti, avvolgendola sul braccio.



4. Tirare l'estremità della cinghia intorno alla schiena e fissarla sull'altra cinghia a livello del ventre.

### Indicazioni:

Preoperatorio, postoperatorio, postraumatico, p. es. in caso di distorsione, lussazione, frattura subcapitale dell'omero. Frattura della scapola, lesione della cuffia dei rotatori.

### Controindicazioni:

Arteriopatia ostruttiva periferica (AOP), disturbi del flusso linfatico e gonfiore poco chiari dei tessuti molli distanti dall'ausilio applicato, disturbi della sensibilità e della circolazione nelle regioni anatomiche interessate dal trattamento, patologie cutanee nella zona del corpo interessata, allergia al lattice.

### Composizione dei materiali:


49 % cotone, 23 % estere puro, 22 % poliammide, 4 % elastodiene, 2 % poliester

### Nota importante:

Non riutilizzare – questo ausilio medico è destinato all'utilizzo di un solo paziente. Evitare che la circolazione sanguigna venga compromessa. Se si sviluppa una sensazione di intorpidimento, allentare l'ortesi e, se necessario, rimuoverla. Se il disturbo permane consultare il medico.

Il prodotto contiene lattice e può provocare reazioni allergiche.

### Größen / Sizes / Tailles / Tamaños / Mesure

|  | Oberarmumfang/Upper Arm Size/<br>Circonférence du bras/<br>Perimetro del brazo/<br>Diametro del braccio | Armlänge/Arm Length/<br>Longueur du bras/<br>Longitud del brazo/<br>Lunghezza del braccio |
|---|---|---|
| Größe/Size 0/small  | 26 - 32 cm  | 48 - 52 cm  |
| Größe/Size 1/medium   | 28 - 34 cm  | 50 - 56 cm  |
| Größe/Size 2/large  | 32 - 40 cm  | 54 - 60 cm  |
| Größe/Size 3/x-large  | 38 - 48 cm  | 58 - 68 cm  |

### Pflegehinweise / Care instructions / Entretien / Instrucciones para el cuidado / Manutenzione



Die Orthese mit lauwarmem Wasser und mildem Feinwaschmittel von Hand waschen. Keinen Weichspüler verwenden. Klettverschluss schließen, um die Beschädigung anderer Wäschestücke zu vermeiden. In Form ziehen und an der Luft trocknen. Hitze vermeiden.

Hand-wash the brace in lukewarm water using a mild detergent. Do not use fabric softeners. Close the Velcro fastener to avoid damaging other items being washed. Shape by hand and allow dry in fresh air. Avoid heat.

Laver l'orthèse à la main, à l'eau tiède avec un détergent doux. Ne pas utiliser d'assouplissant. Rabattre les fermetures Velcro pour éviter d'abîmer les autres vêtements à laver. Mettre en forme et laisser sécher à l'air. Éviter la chaleur.

Lavar la órtesis a mano en agua tibia y con un detergente suave. No utilizar ningún suavizante. Cerrar el adhesivo de Velcro para evitar dañar otras prendas de la colada. Estirarlo y secarlo al aire. Evitar el calor.

Lavare l'ortesi a mano con acqua tiepida e detersivo per capi delicati. Non utilizzare ammorbidenti. Chiudere il dispositivo di tenuta in Velcro per evitare di danneggiare altri capi. Ridare la forma e far asciugare all'aria aperta. Non esporre a fonti di calore.



## OmoBasic® Schulterorthese geschlossene Form



Closed form shoulder brace | Épaulière fermée  
Órtesis para hombro vendaje cerrado | Ortesi per spalla forma chiusa



Med  
Mitten im  
gesunden  
Leben

- ➕ Freie Beweglichkeit der Finger
- ➕ Elastischer Abschlussrand
- ➕ Hautfreundlich



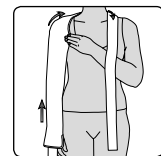
**DE**

Die Ruhigstellung ist ein Grundprinzip bei der Behandlung von Verletzungen und Überbelastungen, da der Gesundungsprozess wesentlich beschleunigt und Folgeschäden vorgebeugt wird. Schulter-Arm-Orthese unterstützen geschädigte Gewebestrukturen (Gelenke, Bänder, Kapseln, Knorpel).

Mit der BORT OmoBasic® geschlossene Form lassen sich Schultergelenk und Ellenbogen sehr bequem und sicher in Adduktionsstellung am Körper lagern.

### Gebrauchsanleitung:

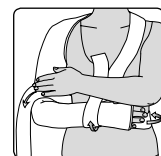
Die BORT OmoBasic® geschlossene Form sollte durch einen Fachmann angelegt werden.



1. Führen Sie die Hand des verletzten Arms durch die Schlauchöffnung und ziehen Sie den Schlauch zunächst so weit nach oben bis die Fingerspitzen sichtbar sind. Umgreifen Sie den Schlauch am Handgelenk und ziehen Sie mit der anderen Hand die Orthese bis zum Schultergelenk nach oben. Achten Sie hierbei darauf, dass kein unzulässiger Zug auf das Schultergelenk ausgeübt wird. Führen Sie nun den Schultergurt über Schulter und Nacken nach vorne.



2. Winkeln Sie den verletzten Arm im Ellenbogengelenk auf 90° ab, falls nicht anders verordnet. Um den Unterarm zu stabilisieren, führen Sie den Schultergurt unter dem Handgelenk durch, schlagen ihn nach oben um und verschließen ihn mittels Klettverschluss.



3. Führen Sie den am Handteil befestigten Leibgurt von der Hand weg um den Rücken zum ruhig zu stellenden Arm. Führen Sie dort den Gurt zwischen Oberarm und Rumpf hindurch nach vorn und außen um den Oberarm nach hinten.



4. Kletten Sie das Ende des Gurtes auf den am Rücken verlaufenden Leibgurt fest.

### Indikationen:

Präoperativ, postoperativ, posttraumatisch, z.B. bei Distorsion, Luxation, subcapitale Humerusfraktur, Scapulafraktur, Rotatorenmanschettenverletzung.

### Kontraindikationen:

Periphere arterielle Verschlusskrankheit (PAVK), Lymphabflussstörungen auch unklare Weichteilschwellungen körperform des angelegten Hilfsmittels, Empfindungs- und Durchblutungsstörungen der versorgten Körperregion, Erkrankungen der Haut im versorgten Körperabschnitt, Latexallergie.

### Materialzusammensetzung:

49 % Baumwolle, 23 % Pur-Ester, 22 % Polyamid, 4 % Elastodien, 2 % Polyester

### Wichtiger Hinweis:

Kein Wiedereinsatz – dieses Hilfsmittel ist zur Versorgung eines Patienten bestimmt. Wurde das Tragen bei Nacht angeordnet, Beeinträchtigung des Blutkreislaufs vermeiden. Bei Taubheitsgefühl Hilfsmittel lockern und ggf. abnehmen. Bei anhaltenden Beschwerden den Arzt aufsuchen.

Das Produkt enthält Latex und kann allergische Reaktionen auslösen.

**EN**

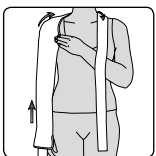
Immobilisation is a basic principle for treatment of injuries and overstrains, as it considerably accelerates the recovery process, preventing consequential damages.

Shoulder arm braces relieve affected tissue structures (joints, ligaments, capsules, cartilage).

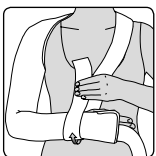
With the closed form BORT OmoBasic®, you can place your shoulder joint and elbow comfortably and securely in the adducent position close to your body.

### Instructions for use:

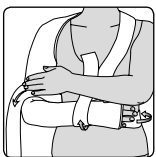
A specialist should fit the closed form BORT OmoBasic® for you.



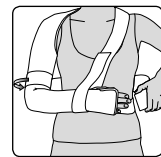
1. Place your hand on the injured arm through the tube's opening and initially pull the tube upwards until the tips of the fingers are visible. Hold the tube securely at the wrist and with your other hand and pull the brace upwards toward the shoulder joint. When doing so, be careful not to pull too firmly on the shoulder joint. Then, wind the shoulder belt around the shoulders and neck back towards the front of the body.



2. Bend the injured arm at the elbow at a 90° angle, unless otherwise directed. To stabilize the forearm, wrap the shoulder belt under the wrist and back upwards, and then fasten it using the Velcro strip.



3. Wind the body belt, which is attached to the hand section away from the hand, around the back, and towards the arm which is being immobilized. Then, run the belt forward between the body and forearm, around the upper arm, and then around the back of the body.



4. Securely fasten the end of the belt to a section of body belt already wrapped around the body.

### Indications:

Pre-operative, post-operative, post-traumatic, for example in case of sprains, dislocations, subcapital humerus fractures, scapular fracture, rotator cuff injury.

### Contraindications:

Peripheral arterial occlusive disease (PAOD), lymphatic drainage disorders and indistinct soft tissue swellings remote from the applied aid, sensory loss and blood flow disorders in the affected body part, skin disorders in the treated part of the body, latex allergy.

### Composition:

49 % cotton, 23 % Pur-ester, 22 % polyamide, 4 % elastodiene, 2 % polyester

### Important Note:

No reutilisation – this medical device is meant for the care of one patient only. In case a doctor prescribes wearing the brace at night, avoid hindering blood circulation. In case of numbness, loosen the brace and remove it if necessary. If complaints continue, please contact the doctor.

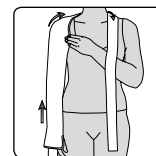
The product contains latex and can trigger allergic reactions.

**FR**

L'immobilisation est le principe de base du traitement des lésions et des surcharges, car elle accélère considérablement la guérison et permet de prévenir les dommages consécutifs. Les orthèses épaule et coude soutiennent les structures tissulaires endommagées (articulations, ligaments, capsules, cartilage). L'épaulière fermée BORT OmoBasic® permet d'immobiliser les articulations de l'épaule et du coude en adduction contre le corps de façon très confortable et sûre.

### Mode d'emploi :

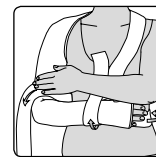
Il est recommandé de faire poser l'épaulière fermée BORT OmoBasic® par un spécialiste.



1. Glisser la main du bras blessé dans la manche et commencer par tirer cette dernière aussi haut que possible jusqu'à ce que la pointe des doigts apparaisse. Tenir la manche au niveau du poignet et, de l'autre main, tirer l'orthèse vers le haut jusqu'à l'épaule. Veiller bien à ne pas exercer une traction excessive sur l'épaule. Faire ensuite passer la sangle d'épaule derrière l'épaule et la nuque, vers l'avant.



2. Plier le coude du bras blessé à 90°, sauf prescription contraire. Pour stabiliser l'avant-bras, faire passer la sangle d'épaule sous le poignet, la rabattre vers le haut et la fermer avec la fermeture Velcro.



3. Faire passer la sangle dorsale, qui est fixée à la manche au niveau de la main, autour du dos en direction du bras à immobiliser. La faire ressortir entre le bras et le tronc, la faire passer par-dessus le bras, vers l'avant, puis la faire revenir vers l'arrière.



4. À l'aide de la fermeture Velcro, fixer l'extrémité de la sangle sur la sangle dorsale.

### Indications :

Préopératoire, post-opératoire, post-traumatique, p.ex. en cas de distorsion, luxation, fracture de l'extrémité inférieure de l'humérus, fracture de l'omoplate, blessure de la coiffe des rotateurs.

### Contre-indications :

Maladie artérielle occlusive périphérique (MAOP), problèmes d'écoulement lymphatique, également des tuméfactions des parties molles à des endroits éloignés du bandage mis en place, perturbation de la sensibilité et de la circulation sanguine au niveau de la région corporelle traitée, maladies de la peau dans la section du corps soignée, allergie au latex.

### Composition des matières :

49 % coton, 23 % ester de polyuréthane, 22 % polyamide, 4 % elastodiène, 2 % polyester

### Note importante :

Ne pas réutiliser – ce produit est destiné à l'usage par un seul patient. En cas de prescription de port nocturne, éviter de gêner la circulation du sang. En cas de sensation d'engourdissement, relâcher l'orthèse ou l'enlever, si nécessaire. Consulter un médecin en cas de troubles persistants.

Le produit contient du latex qui peut provoquer des réactions allergiques.